

# Urgences chimiques

## Chemical Emergencies

A chemical emergency occurs when toxic chemicals are released into the air, put in food or released in water during an accident or attack. The chemicals may be gases, liquids or solids. The chemicals may be harmful to people and the environment. Chemicals may harm people if they are breathed in, absorbed through the skin or swallowed.

Watch for signs of a chemical emergency such as:

- Watery eyes
- Shortness of breath or choking
- Problems with movement or walking
- Confused thoughts
- Twitching movements
- Burning skin

An increase in sick or dead birds, fish or small animals may be another sign of a chemical emergency.

### During a Chemical Emergency

**Listen for reports on the television, radio, social media or Internet.**

- Local or state officials will let you know what signs to look for.
- Officials will tell you whether to stay inside or leave your home.
- If you are told to stay inside:
  - Turn off all furnaces, air conditioners and fans.
  - Close vents.

Une urgence chimique se produit lorsque des produits chimiques toxiques sont libérés dans l'air, introduits dans la nourriture ou libérés dans l'eau lors d'un accident ou d'une attaque. Les produits chimiques peuvent être des gaz, des liquides ou des solides. Les produits chimiques peuvent être nocifs pour les personnes et l'environnement. Les produits chimiques peuvent être nocifs s'ils sont inhalés, absorbés par la peau ou avalés.

Surveillez les symptômes d'une urgence chimique tels que :

- Larmolement
- Essoufflement ou suffocation
- Problèmes de mouvement ou de marche
- Pensées confuses
- Spasmes
- Peau brûlante

Une augmentation du nombre d'oiseaux, de poissons ou de petits animaux malades ou morts peut être un autre signe d'une urgence chimique.

### Pendant une urgence chimique

**Écoutez les reportages à la télévision, à la radio, sur les réseaux sociaux ou sur Internet.**

- Les autorités locales ou nationales vous indiqueront les symptômes à observer.
- Les autorités vous diront si vous devez rester à l'intérieur ou quitter votre maison.
- Si on vous dit de rester à l'intérieur :
  - Éteignez tous les appareils de chauffage, climatiseurs et ventilateurs.
  - Fermez les événements.

- Close and lock all doors and windows.

**If you feel sick, call your doctor right away or go to the hospital.**

**If you see a chemical release:**

- Leave the area right away.
- Cover your nose and mouth with fabric to filter the air but still allow breathing.
- Find shelter.
  - If the chemical is in a building, leave the building without passing through the chemical. If you cannot leave the building, move as far away as you can from the chemical.
  - If you are outside, find the fastest way to get away from the chemical. If you can tell which way the wind is blowing, move in the opposite direction or upwind. If you cannot stay upwind or get away from the chemical, go inside a building.
- Call the police if they are not aware of the chemical emergency.

**If you have gotten some chemical on you or you think you may have gotten some chemical on you:**

- Take off your clothes and put them in a plastic bag. Seal the bag tightly.
- Take a shower or wash your skin and hair well with soap and water. Do not scrub the chemical into your skin. If outside, look for a hose or any source of water.

- Fermez et verrouillez toutes les portes et fenêtres.

**Si vous vous sentez malade, appelez immédiatement votre médecin ou rendez-vous à l'hôpital.**

**Si vous apercevez une émission de produit chimique :**

- Quittez la zone tout de suite.
- Couvrez-vous le nez et la bouche avec du tissu pour filtrer l'air tout en vous permettant de respirer.
- Trouvez refuge.
  - Si le produit chimique se trouve dans un bâtiment, quittez le bâtiment sans passer au travers du produit chimique. Si vous ne pouvez pas quitter le bâtiment, éloignez-vous le plus possible du produit chimique.
  - Si vous êtes à l'extérieur, trouvez le moyen le plus rapide de vous éloigner du produit chimique. Si vous savez dans quelle direction le vent souffle, déplacez-vous dans la direction opposée ou en amont. Si vous ne pouvez pas rester en amont ou vous éloigner du produit chimique, entrez dans un bâtiment.
- Appelez la police si elle n'est pas au courant de l'urgence chimique.

**Si vous avez reçu du produit chimique sur vous ou si vous pensez peut-être avoir reçu du produit chimique sur vous :**

- Enlevez vos vêtements et mettez-les dans un sac plastique. Fermez hermétiquement le sac.
- Prenez une douche ou lavez-vous bien la peau et les cheveux avec du savon et de l'eau. Ne faites pas pénétrer le produit chimique dans votre peau en frottant. Si vous êtes à l'extérieur, cherchez un boyau ou toute autre source d'eau.

- Put on clean clothes.
- Seek medical care if you have signs of a chemical emergency.
- Mettez des vêtements propres.
- Consultez un médecin si vous avez des symptômes d'une urgence chimique.

If certain chemicals get on people, officials may have them go through **decontamination**. This involves removing clothes and showering to wash the chemicals from the skin. This may be done in a portable shower unit.

Si des gens ont reçu des produits chimiques, les autorités peuvent les faire subir une **décontamination**. Cela implique de retirer les vêtements et de prendre une douche pour enlever les produits chimiques de la peau. Cela peut être fait dans une douche portable.